

Convenio

No. 81026162

entre

**El Estado Plurinacional de Bolivia, representado por el Ministerio de Trabajo,
Empleo y Previsión Social**

y

**La Confederación Suiza, representada por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la
Cooperación (COSUDE)**

relativo al proyecto:

**"Erradicación progresiva del trabajo forzoso y otras formas análogas de familias
indígenas en sectores del Chaco, Amazonia y norte integrado de Santa Cruz"**

En el marco del Proyecto "Acceso a Justicia"

7F – 80002.03.01

Período del 07 de mayo de 2014 al 31 de diciembre de 2015.

Es copia fiel
del original
La Paz, 2 JUN 2014



El Estado Plurinacional de Bolivia, representado por el Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social, en lo sucesivo MTEPS; y la Confederación Suiza, representada por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, en lo sucesivo COSUDE, convienen en el presente Convenio Subsidiario Específico de Financiamiento bajo las siguientes cláusulas:

Antecedentes

En el marco del Convenio de Cooperación Técnica y Científica entre la Confederación Suiza y la República de Bolivia suscrito el 30 noviembre de 1973 y del Convenio entre la Confederación Suiza y el Estado Plurinacional de Bolivia relativo al Acuerdo de Colaboración entre el Ministerio de Planificación del Desarrollo y la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación suscrito el 1 de julio de 2013, y en concordancia con los Artículos Sexto y Séptimo del indicado Acuerdo, la Confederación Suiza, representada por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, actuando por la Oficina de Cooperación en Bolivia (COSUDE) y el Estado Plurinacional de Bolivia, actuando por el Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social del Estado Plurinacional de Bolivia, se suscribe el presente Convenio Subsidiario Especifico de Financiamiento, para el proyecto "Erradicación progresiva del trabajo forzoso y otras formas análogas de familias indígenas en sectores del Chaco, Amazonia y norte integrado de Santa Cruz"

A pesar de los avances en las políticas de Estado referidas a la Erradicación Progresiva del Trabajo Forzoso, la Constitucionalización de los derechos laborales, aún no ha sido superada en el país la problemática de servidumbre, trabajo forzoso y sus formas análogas. Se identifica como la principal causa la extrema pobreza en la que viven los pueblos indígenas, el desconocimiento de sus derechos socio laborales, la falta de mecanismos legales de acceso a justicia laboral, entre los más importantes.

El propio Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social (MTEPS) tiene limitaciones de recursos humanos, económicos, materiales, y la amplia extensión del territorio nacional, no le permiten cumplir con sus competencias de manera eficaz frente a estas prácticas de vulneración de derechos socio laborales.

En abril de 2013 el MTEPS concluyó la ejecución del proyecto de la fase anterior que benefició a trabajadoras/es de las haciendas ganaderas del Chaco Boliviano en las regiones de Alto Parapeti-Camiri (Santa Cruz), Carapari-Yacuiba (Tarija), a peones, vaqueros de las estancias ganaderas del Beni y zafreros de la Castaña en Riberalta, cuyos principales resultados fueron: la restitución de los derechos laborales de la población indígena Guaraní mediante 188 Inspecciones laborales, 1.189 denuncias atendidas, 222 Audiencias de conciliación, 1.494 trabajadores/as empoderadas en derechos socio laborales, y la conformación en Riberalta de la mesa Tripartita que estableció el precio de la caja de castaña de BOB 50,00 a 120,00 beneficiando a 25.000 zafreros¹ de castaña, lo que contribuyó significativamente en un mayor ingreso de los trabajadores y la reducción de la pobreza.

Asimismo, se logró sostenibilidad del proyecto a través de la incorporación de tres cargos de inspectores laborales en Camiri, Yacuiba y Riberalta en su presupuesto del Tesoro General del Estado.

Descripción del Proyecto

El presente proyecto pretende consolidar las acciones de fortalecimiento de capacidades institucionales del Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social (MTEPS) desarrolladas en la

¹ Datos obtenidos del Informe del proyecto "Erradicación Progresiva de la Servidumbre, Trabajo Forzoso y otras formas Análogas a grupos en situación de alta vulnerabilidad" Abril 2013 Unidad de Derechos Fundamentales MTEPS.



anterior fase (2010-2013) referidas a la "Erradicación Progresiva de la Servidumbre, Trabajo Forzoso y otras formas Análogas a grupos en situación de alta vulnerabilidad" para lo que se apoyará en la defensa de los derechos humanos y socio laborales, en particular de los pueblos indígenas para la erradicación progresiva de la servidumbre, trabajo forzoso y sus formas análogas de grupos en situación de alta vulnerabilidad.

El proyecto se orienta a consolidar el fortalecimiento de las capacidades institucionales del MTEPS para el desarrollo e implementación de políticas de Estado orientadas a la dignificación del trabajo, que trasciendan en la reducción de la pobreza mejorando las condiciones de vida, laborales y sociales de trabajadores/as y sus familias que se encuentran en situación de trabajo forzoso y sus formas análogas en las regiones del Chaco, Amazonía Boliviana y Norte Integrado de Santa Cruz, que desarrollan actividades laborales en la agricultura y ganadería.

El proyecto priorizará:

- La consolidación de la presencia del Estado en regiones del país con alto nivel de vulneración en derechos sociolaborales.
- El restablecimiento y ejercicio pleno de los derechos sociolaborales, humanos y fundamentales a través de un modelo de inspecciones móviles laborales integrales en el área rural, fortaleciendo el sistema de conciliación laboral.
- La Institucionalización de las mesas de negociación tripartita de la fase anterior, conformada por empleadores, trabajadores y Estado.

Artículo Primero: De las partes

Intervienen en la suscripción del presente convenio, las siguientes partes:

- a) El Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social (MTEPS), por el Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia, representado legalmente por el Sr. Daniel Santalla Torrez, designado como Ministro de Trabajo, Empleo y Previsión Social, mediante Decreto Presidencial No. 1125 del 23 de febrero de 2012, con atribuciones señaladas en el Art. 86 del Decreto Supremo N° 29894 de 7 de febrero de 2009 de organización del Órgano Ejecutivo.
- b) Y, la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) de la Confederación Suiza, legalmente representada por su Embajador, Sr. Peter Bischof.

Artículo Segundo: Principio General

Contribuir al respeto de los principios democráticos y los derechos humanos consagrados en diversos instrumentos internacionales que inspiran las políticas internas e internacionales de las partes y constituyen un elemento esencial para coadyuvar en la dignificación de la actividad laboral de los trabajadores y trabajadoras de los pueblos indígenas en situación de trabajo forzoso u formas análogas de las regiones del Chaco, Amazonía y norte integrado de Santa Cruz, que trabajan en la agricultura, zafras de la caña de azúcar y castaña.

La política interior y exterior de las partes contratantes se basa en el respeto de los principios democráticos y de los derechos humanos tal como están enunciados, entre otros, en la Declaración Universal de los Derechos Humanos en los Convenios de la Organización



Informes	Plazo de Entrega	Pago sujeto a informe* BOB
Adelanto inicial a la presentación del Plan Operativo Anual (POA) gestión 2014	15/05/2014	700.000,00
Informe técnico – financiero del proyecto e informe de auditoría externa Período (07.05.14 al 31.12.14)	31/03/2015	500.000,00
Informe técnico – financiero del proyecto e informe preliminar de auditoría externa Período (01.01.2015 al 30.06.2015.)	30/09/2015	250.000,00
Informe técnico – financiero del proyecto e informe de auditoría externa Período (01.07.2015 al 31.12.2015)	31/03/2016	
TOTAL DESEMBOLSOS		1.450.000,00

* El proceso de pago tiene una duración aproximada de 30 días para la aprobación del mismo y curso de la acción interna.

Los saldos no ejecutados al final de cada gestión, serán reprogramados para la siguiente gestión, a solicitud expresa del MTEPS y autorización de COSUDE.

Los intereses generados por los fondos de COSUDE deben aparecer claramente diferenciados en los informes financieros y pueden ser utilizados como contribución suplementaria pero únicamente en el marco del proyecto previa aprobación de COSUDE.

Cualquier saldo positivo al finalizar el proyecto deberá ser devuelto a COSUDE, a más tardar en un plazo de 30 días calendario después de finalizada la auditoría externa.

Artículo Octavo: De la Gestión Administrativa y Contable

8.1. De la Gestión de los Aportes Suizos

Los aportes suizos estarán sujetos al reglamento financiero y administrativo para el manejo de fondos y disposiciones propias del Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia y Reglamentos Específicos del MTEPS.

- El MTEPS se compromete a mantener un registro contable de la operación de financiamiento a través de su sistema contable, en forma transparente, separada y diferenciada de su contabilidad corriente, permitiendo a simple requerimiento de COSUDE, la correspondiente verificación que pueda efectuar sobre el uso de los recursos indicados.
- El MTEPS previo a su registro archivará toda la documentación contable de los gastos a cuenta del aporte de COSUDE, dentro de un archivo global de contabilidad, aplicando el sello "7F-80002.03.01 COSUDE – Erradicación del Trabajo Forzoso y Explotación Laboral" a cada uno de los comprobantes contables y documentación original de respaldo correspondientes. La documentación deberá estar disponible a cualquier requerimiento de revisión de COSUDE si ésta así lo solicitara.
- Si en el curso de la ejecución del proyecto se diera la necesidad de aplicar los fondos a un uso diferente a lo estipulado en este Convenio, la entidad ejecutora presentará previamente una solicitud por escrito a COSUDE explicando los cambios previstos y solicitando la aprobación de forma escrita.



resultado del trabajo del MTEPS, al menos 15.000 trabajadoras/es guaraníes del Chaco Boliviano (Santa Cruz, Tarija, Chuquisaca), estancias ganaderas (Beni), de la zafra de la castaña (Beni, Pando) y zafra de la caña de azúcar (Tarija y norte integrado-Santa Cruz- Montero y Warnes), ejercerán sus derechos socio laborales.

El MTEPS, como entidad ejecutora, a través de la Unidad de Derechos Fundamentales (UDF) se constituye en contraparte, ejecuta el proyecto y es responsable de la coordinación técnica, con las direcciones: General de Trabajo, de Previsión Social, Asuntos Sindicales, Jefaturas Departamentales, Regionales y la coordinación administrativa mediante la Dirección General de Asuntos Administrativos (DGAA).

En el marco de sus atribuciones y competencias, las direcciones y jefaturas señaladas se constituyen también en responsables de la ejecución del proyecto y logro de los resultados esperados.

Artículo Séptimo: Presupuesto, Aportes y Desembolsos

7.1 Presupuesto

Los recursos para la implementación del presente proyecto alcanzan un total de **BOB 2.147.764,00 (Dos millones ciento cuarenta y siete mil setecientos sesenta y cuatro mil 00/100 Bolivianos)**, constituyendo el total de los aportes que provienen de la Confederación Suiza y del Estado Plurinacional de Bolivia representado por el MTEPS como aporte de contraparte conforme al detalle del Presupuesto dispuesto en Anexo 1.

7.2 Aporte Suizo

El aporte Suizo para la implementación del presente proyecto (en forma de contribución no reembolsable) alcanza un máximo de **BOB 1.450.000,00 (un millón cuatrocientos cincuenta mil 00/ 100 Bolivianos)**, según presupuesto (Anexo 1) y descripción de proyecto (Anexo 2).

7.3 Aporte del Estado Plurinacional de Bolivia

El aporte del Estado Plurinacional de Bolivia, representado por el MTEPS alcanzará a un total de **BOB 697.764,00 (Seiscientos noventa y siete mil setecientos sesenta y cuatro mil 00/ 100 Bolivianos)**, para el tiempo de vigencia del proyecto, será programado anualmente conforme se detalla en el presupuesto del proyecto.

Asimismo el MTEPS establecerá políticas de sostenibilidad económica financiera de manera gradual, para garantizar la consolidación del proyecto.

7.4 Desembolsos

El MTEPS hará uso de la Cuenta Única del Tesoro (CUT) en bolivianos aperturada en la fase anterior, en la que se desembolsará los recursos descritos del aporte Suizo.

El cronograma de desembolsos se sujeta a la presentación de informes técnico-financiero, auditorías externas y saldos en cuentas según el cuadro siguiente:



- b) Ejecución presupuestaria de SIGMA (Sistema Integrado de Gestión y Modernización Administrativa) por el período.
- c) Conciliación de ejecución de gastos entre el presupuesto total y presupuesto SIGMA.
- d) Listado de activos fijos adquiridos con fondos del proyecto.
- e) Identificación de saldos por ejecutar.
- f) Estado de ejecución presupuestaria acumulada del proyecto, considerando fondos de contraparte (si hubieran).

9.2.2 Informe técnico

Los informes técnicos parciales y finales son responsabilidad de la Unidad de Derechos Fundamentales y las Direcciones General de Trabajo, Previsión Social, Asuntos Sindicales, Jefatura Departamentales y Regionales. Estos informes serán elaborados de acuerdo al formato y requerimientos técnicos de COSUDE.

9.3 Informe financiero consolidado

La entidad ejecutora acompañará a su informe financiero un informe que muestre todas las fuentes de financiamiento establecidas en el Presupuesto (Anexo 1) donde se expone claramente el aporte de COSUDE y de los aportes del METPS y otros donantes, pudiendo incluir notas señalando el tipo de aporte si fuera el caso.

9.4 Verificación operativa

El seguimiento operativo del proyecto se realizará a través de la Unidad de Coordinación Proyecto Acceso a Justicia, misma que será responsable del monitoreo general y cumplimiento de los objetivos, finalidad común del proyecto, facilitando la efectiva coordinación entre el METPS y la COSUDE.

Artículo Décimo: Auditoría Externa

10.1 COSUDE ha firmado un Memorándum de Entendimiento para servicios de auditoría externa calificando a dos firmas auditoras mediante proceso competitivo y en base a Términos de Referencia estándares para los mandatos de auditoría externa local. COSUDE, será responsable de la contratación de este servicio y el monto deberá estar consignado en el presupuesto de proyecto. Según establecen los TdR's, la auditoría externa se realizará anualmente con corte al 31 de diciembre, y una visita preliminar de medio término con corte al 30 de junio.

10.2 En caso de que se requiera alguna aclaración o complementación con respecto al procedimiento de auditoría externa, esto será comunicado oportunamente a la persona de contacto competente en cada caso a la mayor brevedad posible. Las partes contractuales compartirán las informaciones para aclarar las eventuales ambigüedades.

10.3 Considerando que los Términos de Referencia de Auditoría Externa, contemplan una visita preliminar a mitad de gestión, el METPS deberá remitir a COSUDE un plan de seguimiento a las recomendaciones de control interno, cuyo plazo será de 30 días posteriores a la recepción del Informe Preliminar.



- d) Por las características del proyecto por su ejecución en el área rural, se autoriza el uso de recursos para refrigerios, viáticos y pasajes de terceros relacionados a las actividades a desarrollarse (autoridades indígenas o dirigentes de organizaciones sindicales) para lo cual deberá cumplir con la normativa tributaria vigente. Para el caso de las oficinas regionales y departamentales será bajo la modalidad de fondos en avance o rotatorio según considere conveniente la entidad ejecutora hasta un monto de BOB 5.000,00 en sujeción del Plan Operativo anual (POA) aprobado bajo autorización y control de la Dirección General de Asuntos Administrativos de la entidad ejecutora.
- e) En caso de verificarse el desvío de fondos o una mala utilización de los mismos, COSUDE establece un plazo perentorio de 30 días para la aclaración del caso y su regularización. COSUDE, de manera unilateral y de acuerdo a su propia normativa, podrá utilizar cualquier medio de control y fiscalización en el momento en el que lo considere oportuno, durante toda la ejecución del Proyecto.
- f) Transcurrido dicho término, sin la regularización correspondiente, COSUDE declarará los fondos indebidamente utilizados, como financiamiento reembolsable, suspendiendo todo desembolso futuro y procederá a la rescisión del Convenio sin perjuicio de las acciones legales pertinentes.
- g) Los aportes de contraparte de acuerdo al presupuesto establecido será sujeto de verificación al inicio de cada gestión por parte de COSUDE.

Artículo Noveno: Informes

El MTEPS dando cumplimiento a la normativa nacional presentará al Viceministerio de Inversión Pública y Financiamiento Externo (VIPFE), a través de la Jefatura de Proyectos de Inversión Pública y Recursos Externos, los informes físicos –financieros en forma mensual. La presentación de estos informes es de entera responsabilidad de la entidad ejecutora.

El MTEPS presentará a COSUDE, a través de la Oficina de Proyectos Directos -Unidad de Coordinación del Proyecto Acceso a Justicia, informes técnico – financieros de acuerdo al cronograma establecido en la cláusula 7.4.

La Oficina de Proyectos Directos, a través de la Unidad de Coordinación del Proyecto Acceso a Justicia, realizará el seguimiento técnico y financiero, pudiendo solicitar complementaciones y subsanaciones al METPS con relación a los estándares requeridos y emitirá su informe en el plazo de 20 días. A partir de esa fecha, la COSUDE tiene 10 días calendario para efectuar el desembolso si el informe evidencia el avance previsto y si las auditorías dictaminan un uso razonable de los fondos. En caso de existir observaciones no subsanadas, COSUDE se contactará con el METPS mediante nota formal.

9.2 Contenido de los informes

9.2.1 Informe Financiero

El contenido del informe financiero parcial y final es responsabilidad de la Dirección General de Asuntos Administrativos en función a la normativa nacional vigente, que deberá incluir los siguientes puntos:

- a) Estado de cuenta de la Libreta CUT (Cuenta única del Tesoro) y conciliación de saldos con fondos de COSUDE.



estipuladas en este convenio, puede rescindir el mismo mediante notificación escrita y con efecto inmediato.

En caso de rescisión del presente convenio, los fondos remanentes, o los intereses generados, que no hayan sido utilizados a la fecha de la rescisión serán devueltos al COSUDE.

14.3 Si una de las partes no cumple una o más obligaciones de este Convenio que a criterio de la otra impidan cumplir sus finalidades u objetivos de este Convenio; la parte afectada por el incumplimiento podrá, unilateralmente, rescindirlo, notificando por escrito a la otra parte su decisión y las razones que la fundamentan.

El convenio quedará sin efecto a partir del quinceavo día (15) de recibida la notificación de rescisión por la parte a quien se imputa el incumplimiento. La pérdida de vigencia del Convenio no afectará retroactivamente todas las relaciones y situaciones jurídicas emergentes de la ejecución del proyecto que se iniciaron con anterioridad a la fecha de la comunicación fehaciente de la rescisión unilateral.

En caso de incumplimientos de una o más obligaciones que no afecten las finalidades u objetivos del Convenio; la parte afectada por el incumplimiento podrá hacer conocer a la otra su desacuerdo y las medidas correctivas que a su criterio pondrían fin a la controversia, recomendando plazos y procedimientos para su solución; si aún después de haber agotado esta vía conciliatoria, la controversia subsiste, la parte afectada por el incumplimiento podrá iniciar un procedimiento formal de amistosa solución de controversias de acuerdo a lo establecido en este convenio y, de mantenerse la controversia, acudir a la vía arbitral, en los términos de este convenio.

No se podrán efectuar gastos, ni solicitudes posteriores a la fecha de terminación del Convenio, ya que los mismos se consideraran gastos inelegibles.

Artículo Décimo Quinto: Disposiciones Particulares

15.1 El METPS se obliga a que toda publicación que se produzca durante su ejecución vinculada al Proyecto, tendrá el registro de propiedad intelectual institucional respectivo y hará necesariamente referencia al apoyo recibido de COSUDE utilizando el logo y sus normas de visibilidad, debiendo el ejecutor enviar dos copias de toda publicación a COSUDE. Es importante comunicar con anticipación la organización de eventos públicos o momentos clave del proyecto para analizar la representación suiza en los mismos.

15.2 El Estado Plurinacional de Bolivia, a través del METPS, se compromete a informar inmediatamente a la Confederación Suiza a través del COSUDE acerca de cualquier condición que interfiera o amenace interferir en la implementación exitosa del convenio.

15.3 Dentro del marco del presente Convenio, las partes no proponen ni directa ni indirectamente ventajas de cualquier clase. Las partes tampoco aceptan este tipo de ofertas. Cualquier comportamiento corrupto o contrario a las leyes supone una vulneración del presente convenio y justifica su terminación de forma inmediata así como/o también la adopción de otras medidas en consonancia con la legislación aplicable.

15.4 Las Partes Contratantes se obligan a resolver por la vía de la negociación toda situación de desacuerdo o controversia que pudiera surgir en la aplicación del presente Convenio, con intervención de Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de Bolivia como cabeza de sector del Estado de Bolivia en caso de presentarse esta situación. En el caso que la controversia no sea solucionada dentro de un plazo límite de dos meses, la cuestión será referida a arbitraje por cualquiera de las Partes.



10.4 El plazo para la entrega del informe anual de auditoría externa conjuntamente con un plan de seguimiento a las recomendaciones es de 60 días después de concluida la gestión.

Artículo Décimo Primero: Activos Fijos

11.1 La propiedad de los activos fijos adquiridos en la fase anterior y las que se adquieran en la presente fase corresponde a COSUDE. La entidad ejecutora deberá mantener un control adecuado sobre los activos fijos comprados con fondos del proyecto. Es responsable para la custodia de los activos fijos. Deberá elaborar un inventario de activos fijos valorizado, actualizado y detallado de los activos adquiridos durante la duración del proyecto. En caso de existir fases anteriores, el inventario debe identificar el origen de cada ítem.

11.2 El MTEPS se compromete a velar porque los materiales, equipos y vehículos sean utilizados exclusivamente para el propósito y las finalidades fijadas en el presente Convenio.

11.3 Al final del proyecto, después de realizada la evaluación final y confirmadas las acciones de continuidad de la entidad ejecutora en el ámbito de la Erradicación Progresiva del Trabajo Forzoso y otras formas Análogas de Familias Indígenas en sectores del Chaco, Amazonia y Norte Integrado de Santa Cruz se definirá una eventual transferencia de los activos fijos al MTEPS u otros proyectos en los Órganos del Estado, debiendo existir para tal efecto una autorización escrita de COSUDE.

Artículo Décimo Segundo: Sostenibilidad

El MTEPS deberá realizar de manera gradual las gestiones necesarias para que el Estado Boliviano asuma el presupuesto que demande la implementación de las acciones de erradicación del trabajo forzoso y otras formas análogas en las regiones del Chaco, la Amazonía y el norte integrado de Santa Cruz. Estos aportes de contraparte serán verificados anualmente por COSUDE.

En caso de no verificarse los aportes del Estado Boliviano, el Comité Estratégico deberá pronunciarse sobre las acciones que el METPS debería llevar a cabo para asegurar la sostenibilidad de las acciones apoyadas con el proyecto. —

Artículo Décimo Tercero: Vigencia

El presente convenio entrará en vigencia a partir de la firma de las partes y cubre el periodo del 07 de mayo de 2014 al 31 de diciembre de 2015.

Artículo Décimo Cuarto: Modificaciones y rescisión.

14.1 Cualquier modificación o adenda acordada al Convenio debe ser hecho por escrito y en consenso de las partes contratantes. En caso de que una de las partes considere que existe un cambio significativo en las cláusulas y/o objetivos de Convenio a nivel operativo o financiero, éste debe ser comunicado de forma inmediata y oportuna mediante nota formal escrita a la COSUDE, quien realizará la consideración para realizar una adenda o emitir una nota formal de aprobación o rechazo.

14.2 Cualquier de las Partes podrá rescindir, con un preaviso escrito de 15 días, el presente convenio. Si una de las Partes contratantes considera que los objetivos de este convenio ya no pueden ser alcanzados, o, que la otra Parte contratante no cumple una de las obligaciones



recomendaciones de sostenibilidad y tomar decisiones estratégicas durante para la fase final del proyecto.

Artículo Décimo Octavo: Anexos

Son parte integrante del convenio los anexos que se citan a continuación:

- Presupuesto General (Anexo 1)
- Proyecto de Consolidación: " Erradicación Progresiva del Trabajo Forzoso y otras formas Análogas de Familias Indígenas en sectores del Chaco, Amazonia y Norte Integrado de Santa Cruz" y Marco lógico (Anexo 2)

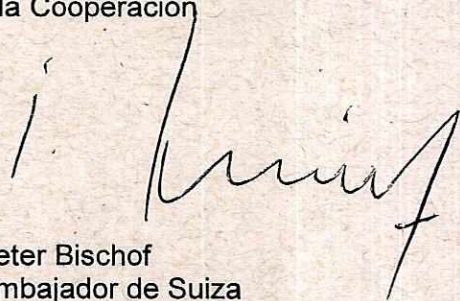
Aceptación

En señal de aceptación y conformidad de los términos y condiciones de las cláusulas precedentemente estipuladas, suscriben el presente Convenio, por parte del Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia, el Ministerio de Trabajo Empleo y Previsión Social, representado legalmente por el Ministro Sr. Daniel Santalla Torrez, y por parte del Gobierno de la Confederación Suiza, la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, representada legalmente por su Embajador, Sr. Peter Bischof.

Se suscribe el presente Convenio en la ciudad de La Paz, a los siete días del mes de mayo de 2014, en tres ejemplares originales para un solo efecto jurídico.

Por la Confederación Suiza
Agencia Suiza para el Desarrollo
y la Cooperación

Peter Bischof
Embajador de Suiza



Por el Estado Plurinacional de Bolivia

Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social

Daniel Santalla Torrez
Ministro de Trabajo, Empleo y Previsión Social.



Es copia fiel
del original
La Paz,

02 JUN. 2014

